



Grit: The Power of Passion and Perseverance

Deixando um emprego importante em consultoria, Angela Lee Duckworth aceitou um emprego como professora de matemática para alunos da sétima série em uma escola pública de Nova York. Ela rapidamente percebeu que o QI não era a única coisa que separava os alunos bem-sucedidos daqueles que tinham dificuldades. Aqui, ela explica sua teoria de "determinação" como um indicador de sucesso. (Fonte: [TED.COM](https://www.ted.com))

English Transcript	Tradução
Grit: The Power of Passion and Perseverance	Garra: O Poder da Paixão e Perseverança
When I was 27 years old, I left a very demanding job in management consulting for a job that was even more demanding: teaching.	Quando eu tinha 27 anos de idade, deixei um emprego que exigia muito de mim, na área de consultoria em gestão, por outro ainda mais exigente: o ensino.
I went to teach seventh graders math in the New York City public schools.	Passei a ensinar matemática a alunos do sétimo ano em escolas públicas da cidade de Nova Iorque.
And like any teacher, I made quizzes and tests.	E, como qualquer professor, passava exercícios e testes.
I gave out homework assignments.	Passava deveres de casa.
When the work came back, I calculated grades.	Quando eles traziam os deveres de volta, eu calculava as notas.
What struck me was that IQ was not the only difference between my best and my worst students.	O que me impressionava era que o Q.I. não era a única diferença entre meus melhores e piores alunos.
Some of my strongest performers did not have stratospheric IQ scores.	Alguns dos meus alunos com melhor desempenho não tinham um Q.I. estratosférico.
Some of my smartest kids weren't doing so well.	Alguns dos meus alunos mais inteligentes não estavam indo muito bem.
And that got me thinking.	E isso me fez refletir.
The kinds of things you need to learn in seventh grade math, sure, they're hard: ratios, decimals, the area of a parallelogram.	As coisas que você precisa aprender em matemática de sétimo ano, com certeza, são difíceis: razão, números decimais, a área de um paralelogramo.
But these concepts are not impossible, and I was firmly convinced that every one of my students could learn the material if they worked hard and long enough.	Mas não são conceitos impossíveis, e eu tinha plena certeza de que cada um dos meus alunos era capaz de aprender o conteúdo caso se dedicasse tanto quanto necessário.
After several more years of teaching, I came to the conclusion that what we need in education is a much better understanding of students and learning from a motivational perspective, from a psychological perspective.	Depois de vários anos lecionando, concluí que o que precisamos na educação é de uma compreensão melhor dos alunos e do aprendizado, sob uma perspectiva motivacional, sob uma perspectiva psicológica.
In education, the one thing we know how to measure best is IQ.	Em educação, se há uma coisa que sabemos bem como medir é o Q.I.



English Transcript	Tradução
But what if doing well in school and in life depends on much more than your ability to learn quickly and easily?	Mas e se ir bem na escola e na vida dependesse de muito mais que sua capacidade de aprender rápido e fácil?
So I left the classroom, and I went to graduate school to become a psychologist.	Então, deixei as salas de aula e fui para a faculdade para me tornar psicóloga.
I started studying kids and adults in all kinds of super challenging settings, and in every study my question was, who is successful here and why?	Comecei a estudar jovens e adultos, em todo tipo de cenários extremamente desafiadores, e em todos os estudos minha pergunta era: "Quem aqui é bem-sucedido e por quê?"
My research team and I went to West Point Military Academy.	Eu e minha equipe de pesquisa fomos à Academia Militar de West Point.
We tried to predict which cadets would stay in military training and which would drop out.	Tentamos prever quais cadetes permaneceriam no treinamento militar e quais desistiriam.
We went to the National Spelling Bee and tried to predict which children would advance farthest in competition.	Fomos ao Concurso Nacional de Soletração e tentamos prever quais crianças chegariam mais longe na competição.
We studied rookie teachers working in really tough neighborhoods, asking which teachers are still going to be here in teaching by the end of the school year, and of those, who will be the most effective at improving learning outcomes for their students?	Estudamos professores novatos que trabalhavam em regiões bem complicadas, questionando quais deles ainda estariam ali dando aulas até o fim do ano escolar, e quais desses seriam os mais eficazes em melhorar os resultados do aprendizado de seus alunos.
We partnered with private companies, asking, which of these salespeople is going to keep their jobs?	Fizemos parcerias com empresas privadas, perguntando quais desses vendedores conseguirão se manter no emprego?
And who's going to earn the most money?	Quem vai ganhar mais dinheiro?
In all those very different contexts, one characteristic emerged as a significant predictor of success.	Em todos esses diferentes contextos, uma característica se destacou como um significativo indicador de sucesso.
And it wasn't social intelligence.	E não foi a inteligência social.
It wasn't good looks, physical health, and it wasn't IQ.	Não foi a boa aparência, saúde física, nem o Q.I.
It was grit.	Foi a garra.
Grit is passion and perseverance for very long-term goals.	Garra é paixão e perseverança em objetivos de longo prazo.
Grit is having stamina.	Garra é ter resistência.
Grit is sticking with your future, day in, day out, not just for the week, not just for the month, but for years, and working really hard to make that future a reality.	Garra é manter o foco em seu objeto futuro, dia após dia, não apenas durante uma semana, não apenas durante um mês, mas durante anos, e trabalhar bastante para tornar real esse futuro.
Grit is living life like it's a marathon, not a sprint.	Garra é ver a vida como uma maratona, não uma simples corrida.
A few years ago, I started studying grit in the Chicago public schools.	Alguns anos atrás, comecei a estudar a garra nas escolas públicas de Chicago.



English Transcript	Tradução
I asked thousands of high school juniors to take grit questionnaires, and then waited around more than a year to see who would graduate.	Pedi a milhares de calouros do ensino médio que respondessem a questionários sobre garra, e esperei pouco mais de um ano para ver quem ia se formar.
Turns out that grittier kids were significantly more likely to graduate, even when I matched them on every characteristic I could measure, things like family income, standardized achievement test scores, even how safe kids felt when they were at school.	O resultado foi que os alunos com mais garra eram significativamente mais propensos a se formar, mesmo os tendo separado em grupos com características semelhantes, como renda familiar, média de notas nos testes, até o nível de segurança que eles sentiam quando estavam na escola.
So it's not just at West Point or the National Spelling Bee that grit matters.	Então, a garra é importante não só em West Point ou no Concurso Nacional de Soletração.
It's also in school, especially for kids at risk for dropping out.	Mas também na escola, principalmente para alunos em risco de desistência.
To me, the most shocking thing about grit is how little we know, how little science knows, about building it.	Para mim, o mais impressionante é que sabemos muito pouco sobre a garra, quão pouco a ciência conhece sobre como desenvolvê-la.
Every day, parents and teachers ask me:	Pais e professores me perguntam todos os dias:
"How do I build grit in kids?"	"Como fazer com que os alunos desenvolvam garra?"
"What do I do to teach kids a solid work ethic?"	"Como fazer pra ensinar a eles uma ética de trabalho sólida?"
"How do I keep them motivated for the long run?"	"Como mantê-los motivados em longo prazo?"
The honest answer is, I don't know.	Francamente, eu não sei.
What I do know is that talent doesn't make you gritty.	Só sei que talento não é sinônimo de garra.
Our data show very clearly that there are many talented individuals who simply do not follow through on their commitments.	Nossos dados mostram claramente que existem muitos indivíduos talentosos que simplesmente não vão até o fim com seus compromissos.
In fact, in our data, grit is usually unrelated or even inversely related to measures of talent.	Na verdade, segundo nossos dados, a garra normalmente não tem relação ou está inversamente relacionada com o grau de talento do indivíduo.
So far, the best idea I've heard about building grit in kids is something called "growth mindset".	Até agora, a melhor ideia que ouvi sobre como gerar garra em alunos foi algo chamado "mentalidade de crescimento".
This is an idea developed at Stanford University by Carol Dweck, and it is the belief that the ability to learn is not fixed, that it can change with your effort.	É um conceito desenvolvido por Carol Dweck na Universidade de Stanford, e trata-se da crença de que a capacidade de aprendizado não é rígida, que ela pode mudar com o esforço do indivíduo.
Dr. Dweck has shown that when kids read and learn about the brain and how it changes and grows in response to challenge, they're much more likely to persevere when they fail, because they don't believe that failure is a	A Dra. Dweck mostrou que quando os alunos leem e aprendem a respeito do cérebro e como ele se modifica e cresce em resposta a desafios, é bem mais provável que eles perseverem quando fracassarem, pois não acreditam que o fracasso seja uma situação



English Transcript	Tradução
permanent condition.	permanente.
So growth mindset is a great idea for building grit.	Então, a mentalidade de crescimento é uma ótima maneira de desenvolver garra.
But we need more.	Mas precisamos de mais.
And that's where I'm going to end my remarks, because that's where we are.	E é onde vou parar meu comentário, porque é onde nós estamos.
That's the work that stands before us.	Esse é o desafio que temos diante de nós.
We need to take our best ideas, our strongest intuitions, and we need to test them.	Precisamos usar nossas melhores ideias, nossas mais fortes intuições e precisamos testá-las.
We need to measure whether we've been successful, and we have to be willing to fail, to be wrong, to start over again with lessons learned.	Precisamos mensurar se tivemos sucesso e temos de estar dispostos a fracassar, a errar, a começar de novo com as lições aprendidas.
In other words, we need to be gritty about getting our kids grittier.	Em outras palavras, precisamos ter garra pra fazermos nossos alunos terem mais garra.
Thank you.	Obrigada.
	Tradução de Leonardo Silva, revisão de Gislene Kucker Arantes



Contagem de palavras

A tabela abaixo exibe as palavras encontradas neste vídeo bem como o número de vezes em que aparecem.

Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
33	to	32	and	27	the
23	in	21	I	18	is
16	a	15	that	15	of
14	we	14	grit	10	kids
10	for	9	not	8	my
8	it	7	was	7	need
7	more	7	how	6	when
6	school	6	do	5	which
5	what	5	so	5	out
5	our	5	learn	5	be
5	at	5	about	4	years
4	would	4	with	4	who
4	went	4	very	4	they
4	students	4	me	4	know
4	iq	4	going	4	every
4	even	4	but	4	best
4	are	3	your	3	you
3	work	3	wasn't	3	them
3	their	3	that's	3	teaching
3	teachers	3	one	3	on
3	much	3	most	3	measure
3	long	3	like	3	just
3	it's	3	idea	3	hard
3	graduate	3	day	3	building
2	year	2	working	2	where
2	west	2	were	2	well
2	tried	2	those	2	things
2	thing	2	they're	2	these
2	than	2	test	2	teach
2	talent	2	take	2	successful
2	studying	2	strongest	2	started
2	spelling	2	some	2	seventh
2	scores	2	schools	2	really
2	public	2	predict	2	point



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
2	perspective	2	perseverance	2	passion
2	or	2	national	2	mindset
2	military	2	math	2	make
2	little	2	likely	2	life
2	left	2	learning	2	kinds
2	keep	2	job	2	if
2	here	2	have	2	growth
2	gritty	2	grittier	2	future
2	from	2	fail	2	end
2	education	2	dweck	2	don't
2	doing	2	demanding	2	data
2	could	2	characteristic	2	came
2	by	2	bee	2	because
2	asking	2	all	2	ability
1	york	1	wrong	1	worst
1	worked	1	words	1	willing
1	will	1	why	1	who's
1	whether	1	we've	1	weren't
1	week	1	waited	1	usually
1	us	1	unrelated	1	university
1	understanding	1	turns	1	training
1	tough	1	through	1	thousands
1	this	1	thinking	1	there
1	then	1	thank	1	tests
1	term	1	team	1	teacher
1	talented	1	sure	1	super
1	success	1	study	1	studied
1	struck	1	stratospheric	1	still
1	sticking	1	stay	1	start
1	stanford	1	stands	1	standardized
1	stamina	1	sprint	1	something
1	solid	1	social	1	smartest
1	simply	1	significantly	1	significant
1	shown	1	show	1	shocking
1	several	1	settings	1	see
1	science	1	salespeople	1	safe
1	run	1	rookie	1	risk
1	response	1	research	1	remarks



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
1	related	1	reality	1	read
1	ratios	1	quizzes	1	quickly
1	questionnaires	1	question	1	psychologist
1	psychological	1	private	1	predictor
1	power	1	physical	1	persevere
1	permanent	1	performers	1	partnered
1	parents	1	parallelogram	1	over
1	outcomes	1	other	1	only
1	old	1	new	1	neighborhoods
1	motivational	1	motivated	1	month
1	money	1	measures	1	matters
1	material	1	matched	1	marathon
1	many	1	management	1	made
1	looks	1	living	1	lessons
1	learned	1	knows	1	juniors
1	jobs	1	I've	1	inversely
1	intuitions	1	intelligence	1	individuals
1	income	1	improving	1	impossible
1	I'm	1	ideas	1	honest
1	homework	1	high	1	heard
1	health	1	having	1	has
1	grows	1	great	1	grades
1	graders	1	grade	1	got
1	good	1	goals	1	getting
1	gave	1	follow	1	fixed
1	firmly	1	few	1	felt
1	farthest	1	far	1	family
1	failure	1	fact	1	ethic
1	especially	1	enough	1	emerged
1	effort	1	effective	1	easily
1	earn	1	dropping	1	drop
1	dr	1	doesn't	1	different
1	difference	1	did	1	developed
1	depends	1	decimals	1	convinced
1	contexts	1	consulting	1	condition
1	conclusion	1	concepts	1	competition
1	companies	1	commitments	1	clearly
1	classroom	1	city	1	children



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
1	chicago	1	changes	1	change
1	challenging	1	challenge	1	carol
1	can	1	called	1	calculated
1	cadets	1	build	1	brain
1	between	1	better	1	believe
1	belief	1	before	1	been
1	become	1	back	1	assignments
1	asked	1	ask	1	as
1	around	1	area	1	any
1	answer	1	an	1	also
1	ago	1	again	1	after
1	advance	1	adults	1	achievement
1	academy				